



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 12, Issue 4

www.sdmagyar.org

August – September 2007

Augusztus 20, Szent István ünnepe – St. Stephen's Day lawn program on 8/19



This year we celebrate our first king, St. Stephen on August 19th, Sunday. The lawn program between 2 and 3 pm. will feature the Karpátok Folk Dance Ensemble from Los Angeles, as well as singer Janos Semegi accompanied by his wife Joann on the piano. We will prepare the finest Hungarian specialties: Hungarian sausages, crepes and fried bread. Please come and celebrate with us, the House will be open from noon!

Ebben az évben augusztus 19-én vasárnap fogjuk ünnepelni első királyunkat, Szent Istvánt, illetve általa Magyarország államiségát. A szabadtéri programban délután 2 és 3 között fellépnek a Los Angelesi Kárpátok Néptánc Együttes valamint Semegi Joann és János. Nem maradnak el a magyar finomságok sem, lesz kolbász, palacsinta és lángos. Mindenkit szeretettel várunk, a Ház már 12 órától nyitva lesz!

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

A pikniken kívül nem volt más programunk az elmúlt két hónapban. Íme néhány kép, amit a felépült Jonák Jóska készített. Köszönjük Erdős Líviának a finom töltött káposztát, és a többieknek a segítséget a palacsinta-sütésben és a felszolgálásban.

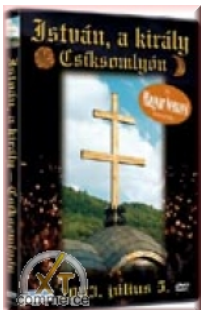


Kedvcsináló a Hungarian Movie Series filmjeihez



Az emigráns – minden másképp van – magyar film, 2007, 110', 12+, /w English subtitle
Rendezők: Szalai Györgyi és Dárday István. Főszereplők: Bács Ferenc és Gyöngyössi Katalin.

Nápolyban a fiatal Márai és Lola ifjúságának emlékeivel indul a "történet" és jut el a San Diegoi magára maradottság zárt világába - az Adriától a rideg Óceánig. A diktatúrák elől menekülő író, aki csak anyanyelvén ír, műveit sem engedi kiadni otthon, amíg egyetlen orosz csizma tapossa a hazai földet. Egyre gyakrabban hívják haza, de a következetes, megalkuvásra képtelen író kitar fogadalmá mellett. Tragikus sorsához tartozik, hogy fél évvel a rendszerváltás előtt vet véget életének, amikor már senkije sem maradt - feleségét és fiát is elveszítette. A film jelentős részét tavaly itt forgatták San Diegoban, ahol több tagunk is segédkezett.

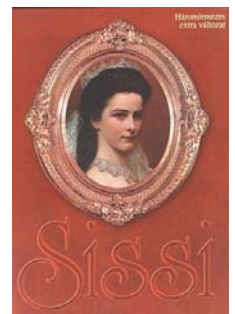


István a király, Csíksomlyón – rockopera, 2003, 100'

300 ezer néző előtt mutatták be Csíksomlyón az István, a király című rockoperát. Szörényi Levente és Bródy János művének erdélyi ősbemutatójára a magyarországi után 20 évvel később került sor. A táncjelenetekben a budapesti Honvéd Táncszínház tagjai mellett a csíkszeredai Hargita Nemzeti Székely Népi Együttes és a sepsiszentgyörgyi Háromszék Állami Együttes táncosai is felléptek.

Sissi - a magyarok királynéja I. rész - 1955, 101'.

A film ugyan német, de Erzsébet királynőről szól, akinek idén van az emlékéve. Három kerek évforduló is van: Erzsébet királyné 170 éve született, 150 éve lépett először Magyarország földjére, 140 éve pedig közreműködött a kiegyezés létrejöttében - ez utóbbi a koronázás évfordulója is. A trilógia felújított kiadása Romy Schneider felejthetetlen alakításával és eredeti magyar szinkronnal látható. Az első rész végig kíséri Sissi és Ferenc Károly találkozását és szerelmük kibontakozását. A további részeket későbbi időpontban vetítjük majd.





The **HOUSE OF HUNGARY** cordially invites you to attend the
HUNGARIAN HARVEST FESTIVAL
DINNER - DANCE

Saturday, September 22nd 2007, 6 p.m. - 12 p.m.

at the Hall of Nations in Balboa Park

PROGRAM

6 p.m. Cocktails, No Host Bar
7 p.m. Dinner, Entertainment and Dancing

Master Chef: Jankovics Marika

The menu is not finalized yet since Marika is on vacation now, but knowing her, it will be very delicious. We will let our members know the menu later by email. If you prefer vegetarian food, please mention it at the reservation!

Music by Tarjányi Steve István

*who performed with great success in Ontario and Los Angeles
Please see and hear more about him at www.hungarianonemanband.com*

For ticket information and reservation, please call:
Louis Mesaros at 858-487-3058

Ticket price: \$20.00 per person in advance and \$25.00 at the door.

**Please make check payable to
"HOUSE OF HUNGARY"**

and mail to:

Louis Mesaros
11449 Cabela Pl. San Diego,
CA 92127-1212

Kindly respond by September 1st, 2007

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Affordable Tax Returns for Small Business Owners and Individuals

- Fast, accurate bookkeeping & tax service
- Up-to-date books, so you know where your money is!
- Bonded, IRS licensed e-filing
- Accounting, Payroll and much more...

Call today for a free initial consultation:

Phone: 858-395-6098

E-mail: customer@imaccounting.com

Web: www.imaccounting.com

Adás/vétel For Sale/Buying

Lakást bérelnék Budán vagy a belvárosban egy személy részére augusztus 10 és 30 között. (619) 267-0971 vagy evasimon1@cox.net.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Gulyás Csárda – Hungarian Restaurant grand opening in Julian! 3453 Hwy 78, Julian, CA 92036. Hungarian cuisine and drinks. **Magyar klubnap** minden hónap első szombatján délután magyar zenével, filmekkel és természetesen magyar ételekkel és italokkal.

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! Tel.: (858) 457-3136 E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
Daniel Watkins _____ (858) 535-1511

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Iren Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Bútorasztalos (Cabinet maker)
Kálmán Doktor / East County _____ (619) 590-0820

Szobafestő (Painter)
László Hegedüs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Építőanyagok (Building Supplies)
Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Építés – Felújítás (Construction)
Nándor Kasa _____ (760) 612-2071

Autószerelő (Car mechanic)
Jozsef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (pays escrow fee) _____ (619) 335-0835
Marta (Bolyki) Irving (\$1000 rebate) _____ (858) 354-4320
Tibor Bozzay North County specialist _____ (760) 212-8878

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Pszichológus (Psychotherapist)
Barbara Varga, MFT _____ (619) 549-4879

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 449-6728

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Gyógymasszázs (Massage Therapy)
Annamária Cuibus _____ (760) 917-1964

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Étterem Restaurant

Gulyás Csárda, Julian _____ (619) 623-4292

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-690

Grafikus (Graphic Design)
Beáta Csanádi _____ (619) 583-9956

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please call (858) 457-3136 for any suggestions as well as address, phone or email changes, or send them to info@sdmagyar.org.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Joseph Jonak** (760) 931-0201.

Események / Events

August 5	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00	Open House, hostess Herta Maybo HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting
11	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: Az emigráns – minden másképp van (Márai utolsó évei) A tavaly San Diegoban forgatott film forgalmazás előtti vetítése – 2007, 100', 12+, /w EN subtitle
12	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess Eva Gyenes
19	vasárnap	12 – 4 2 – 3	Open House Lawn Program to celebrate St.Stephan's Day
25	szombat	10 – 12 4:30	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984 Hungarian Movie Series: István a Király Csíksomlyón – 2003, 110'
26	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
Sept. 2	vasárnap	12 – 4 3:30	Open House, hostess Eva Gyenes Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave). Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
8	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: Sissi – a magyarok királynéja I. – 1955, 101'
9	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00	Open House, hostess Heni Thoma HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting
15	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
16	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
22	szombat	10 – 12 6 -	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984 Szüreti Bál - Harvest Dinner Dance in the Hall of Nations, tickets are \$20 in advance
23	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
29	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class
30	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
August - September 2007